

憲ノ間ニ於テ文牒如何ニ措テ向ハトテ、漢口爲ニ船租別
加ニ条ニ依リ(別紙會知六年參照)稅関長ニ附共セウ
レタル稅格ヲ如何時モ後爲ニ船ノ移轉シテ行レ
兼ホコシキ總度ヲ示スル回答ニ送付スル高船
會知ハ非常ニ之ヲ爲ス處ニシテ稅関長通牒シ通
移泊實行シトモ、モナラバ同知長江航業ノ死傷ニ實カ
重大ナル結果ヲ生スヘキト、若シテ當後地方官ニ
向方本同冒付スル別紙會知七年ニ通牒出候ニ付、
同送付ニ向テ本件ハ貴官ト本官ト同格ニ互ニ確執決
セカ、問限ニ付目下本國政府ニ此系懸掛本國公使
ニ稟報申上ル何レ不達此系當局ニ於テ決セズ、
ト思方スルニ付何等決意シ見ルニバ、稅関長ヲシテ
斯カル亂暴ナル命令ニ出セラザル様、致セ候方、
在漢口日本領事館

在漢口日本領事館

此會知七年ニ通牒申送り一面稅関長ハモ口頭ニ送付
宛照會ノ主事ヲ送シ置ル
案スルニ本件ハ當初唯獨國美易時洋行ト亞村ト池
ケカカノ我大及高船會知爲ニ船移轉ノ問限ニ付、
位ニアリ、然レモ、
五セカトハ、我高船會知ニ付、
シ得ルニ付、
ノ如キモ、
願スルニ、
ノ總度ヲ、
對スルニ、
日同船會知事ト、



如左

此會アリシヤシヨリハ外之ニ有リテ其由會文ナ
 官ニ示ラズルニ別紙官カ卷年小官宛送スルノ旨
 會ノ末文一行ヲ除ク外在ク同文ヲ其主旨太右様行
 ノ屬船移好ノ要ホスニ在ルカウナレ一面又官ニ其國終
 松事ノ注意ニ基キ切リテ我為船ノ移好ノ本官ニ
 照會スルニ下シ知ラズルニ在ルカウナレモ思ハレ文ニ向交
 候ノ緩急ニ至ラハ困リ本官ニ宛テ免テ同旨ノ旨
 意シ煩ル要候ノ得ガ文面ニ在リ候テ及ハ英船
 事ニ向ヒ貴下果シテ請ニ向テ我大及公司為船ノ移好
 ノ由ニ下シ知ラズルニ在ルカウナレモ思ハレ文ニ向交
 事ハ然リ當初英國力横ニ租界設定ノ議ニ在リ候
 水長江合流直下ノ支那市街ノ地ヲ標定セシモ情願ニ
 於テ之ヲ果決セサリシヨリ已ニナク現今ノ地位ニ下リテ
 在漢口日本領事館
 設定セリ候レト同時ニ一条件ヲ設テ置テリ即ち
 港(英國現定各埠地ノ南端ニシテ支那市街ト相境ス街内也)
 ヲ該(支)國ノ進佔スルヲ許サズト是ナリ且レ英情
 各埠地カ相書(別紙官カ身參照)ニ明記スルニ而
 シテ我大及公司為船ハ情願ノ下ニ特ニ書付候國ノ
 認許ヲ得テ現地位ニ設置セシムルナリ然レテ貴
 國大及公司為船ハ遠ク此境界ヲ越テ上流ニ在リ
 是レ英情特約ノ条件ニ及スルナリ故ニ請ニ向テ其
 移好ノ由リナリト申ハルハ官ハ答テ同旨其國カ
 咸豐十一年清國ト家立シタル各埠地カ相書大ニモ
 ハ本官ニ之ヲ照法ニ在リ本官相書ニ依リハ貴國租
 界ノ南界ハ明カニ花樓巷ヲ以テ境トセリ而シテ同相
 書中所謂



當面言明所定此地界址不致紛歧若糧港之西
一帶再租免碍鎮市鋪屋嗣後各國到漢
租地自必一律辦理此議之後西各國
以是後至各國力其上游之當于租界之設宜悉以禁
止之意止于通商港區域內之在り各國商人
個之設之必要ノ設備ヲ為スルハ何等ノ關係ナシ生國
ノ恐レタリハ實國租界ノ上流一帶ノ要地ヲ掩抱
シテ更ニ他ノ專者租界ノ設宜セラルトナリシノ由ナク
前ノ當時雖シカ後々今日ノ如ク微々一若輩ノ移住
等ノ發生ヲ豫想セシヤ者モ此種公平ノ預想ヲ以テ後
租界ノ多言ヲ一談ニシテ何人トモ本官ノ詳察ニ至
ルナカシクモナカシク現ニ是レヨリ下ニ致シタリ

船ヲテ特殊情況下、沒置セシムルハ為サレシムル
知ルヤシクモ一家ノ意ヲ貴下ノ海軍ト敷行スル爲
船、如キ柳、末ノ其國租界上流沿岸一帶外人ノ店
鋪倉庫借地ニ向テ先ニ悉ク之ガ移住ヲ請フモ一カ
ニカニ至リテ此等意ノ移住何レニカカレト海軍
外陸上ノ設備ハ同ク之ガ江上ノ爲置船ニ至リテ先
際ノ之に伴フアリ自ラ別段ニ爲スト申ルルハカ
免預ノ有知ハ貴下ノ同ク申知ニテ是レ自ラ其
當後官ノ意ト本官ト同ク於テ決スルハ決シテ力
ニ使ハ人命同級ノ如キハ針小棒大ナルニ定メテ此
ニ教柄ニ各除ク遊クノ論点ヲ示シテ我高船
會社爲船ノ之撤退セカ一方カノ理ナシ西水各流
爲シ爲テ衛兵ハ各流弱強ノ能ハカシク之ヲ其

在漢口日本領事館

船ヲテ特殊情況下、沒置セシムルハ為サレシムル
知ルヤシクモ一家ノ意ヲ貴下ノ海軍ト敷行スル爲
船、如キ柳、末ノ其國租界上流沿岸一帶外人ノ店
鋪倉庫借地ニ向テ先ニ悉ク之ガ移住ヲ請フモ一カ
ニカニ至リテ此等意ノ移住何レニカカレト海軍
外陸上ノ設備ハ同ク之ガ江上ノ爲置船ニ至リテ先
際ノ之に伴フアリ自ラ別段ニ爲スト申ルルハカ
免預ノ有知ハ貴下ノ同ク申知ニテ是レ自ラ其
當後官ノ意ト本官ト同ク於テ決スルハ決シテ力
ニ使ハ人命同級ノ如キハ針小棒大ナルニ定メテ此
ニ教柄ニ各除ク遊クノ論点ヲ示シテ我高船
會社爲船ノ之撤退セカ一方カノ理ナシ西水各流
爲シ爲テ衛兵ハ各流弱強ノ能ハカシク之ヲ其



地位より一言せざば或は我高航會地と當り或は我高為
 となり或は太古と老る方故に一様手札と當り是れ未為
 航少撤退スるも其の海況と舟中此の思ひ貴國に
 本邦より同粵籍航に本特殊ノ關係あり地方的に因飲ノ
 為に大局と誤るハ無非也均しく注意セカ一方カト
 況中本件ノ條令ノ中貴國に和太古ノ如きお十年
 前ノ創設ニ係り其程華國に徴々免我高航會地ノ
 一碼頭ノ如キ意を貴國大會於利害ノ勦カスニ是ルサ
 ル中本官ハ為何ハ本貴國下ノ視ルニ我高航會地ノ以テシ
 軍事ニ協力シ清ハ此ト欲セシテ今國ニ知シテ貴國下ノ如
 態度ノ見ルハ本官ノ遺憾ニ堪エカレ也ト申ルハ必
 然事ノ如ク然ル者感ノ律ニテ本件に惟前日請ノ諮詢ニ
 答テ英情の極書ニ詳叙ニ實る自己ノ意見見テ此
 以上三ノ事トテ曖昧ノ理ニ禁ルニシトモ後綴似事
 既に本件に在り此系同國公使ト上申留ト下ナレ此
 事ト於テモ飽テ同極書ノ如ク申テ曲解シテ太古
 為皇航ノ独自の利益ト言信シテ他國均亦多拒ム
 下ト波有
 翻テ清國側ノ理由ト云ト多ク觀ルニ今邊一線ナ
 人命同改ト假設云々ト云ニ出テス假設ノ邊海ニ
 於テハ前件ノ如ク申上ル通示曉公事ノ如ク言テ
 此ニ保存シ居ル以上ハ到底曲解ノ余地無ク之ニ英國ガ
 太古ノ為皇航ノ撤退スル者セカ限ハ本邦も亦之ニ
 均應スルヲ要求スルハ決シテ出テ申事ニ在リ唯
 人命同改ト標榜スルハ然ル後始テ手取ニシテ外國ノ
 間エ何モ何モ且港内ノ設備ニ於テハ港長ノ

在漢口日本領事館



論議を改相令中なる間此上り下り此年希に
公使は経列傳中の外部、ふ海商好む、相致る
尚又統兵長、又置て對し、一應、遂防策の施し、互
に傳舟改、又統兵長、言向てして前未、治牙た、以
上、送名上、交情、り別、同、改、上、統兵長、り、教、候、し、何
時、了、た、然、度、出、て、云、ん、ヤ、雖、別、極、テ、不、安、心、に、
阿、此、年、は、経、列、傳、上、同、時、に、本、件、の、爲、第、二、年、統、兵、長、が
甘、藪、権、少、監、用、し、テ、臨、之、我、爲、三、年、の、福、船、少、監、也、ル
根、此、年、は、統、兵、長、司、り、も、内、河、少、監、也、と、置、か、れ、
候、也、と、傳、り、申、す、候、爲、係、者、歎、相、添、也、也、具、故、
方、以、京、清、候、御、矣、

明治三十三年四月八日書

在漢口

在漢口日本領事館

領事館書記官田中



外務大臣野村壽太郎發

近于本件一應内田公使に及具致す



鄂省告示

岑岡道未止

為照會事光緒二十九年二月二十日奉

軍機處督部堂端 札開查直隸置土年英國

刀波租界注前藩司與英參贊議立租界

明界址不能越花桂巷之西一帶免碍鎮市

法領事來署言及日本大阪公司碼頭

現設在馬王廟江邊地方難與設立租界有

間究與前定英國租界內設年明之說意不符

請照會日本領事即令該公司遷移等語

本署督部堂查日本大阪公司在漢鎮馬王

廟開設碼頭前住永濟鎮事函商該前

道以日本租界未定原係暫假今俄國租界早

已劃定而近年以來每遇江裏二水漲發溜

勢衝急處有民船碰撞萬丈船並解錫鍊

失事淹斃人命之事是以

本任督部堂張 前經檄飭該岡道照會

日本領事轉飭該公司及早設法將碼頭

速遷移以免傷民等因奉命而符會議即

使時未暇即遷不須訂一切章程限期以免

宕今本署督部堂詳加酌核應定限六箇

月從下月起連開至七月為止令大阪公司

期將碼頭江邊所有棧房輪船只能在江心

不得駛近江邊所有棧房輪船只能在江心

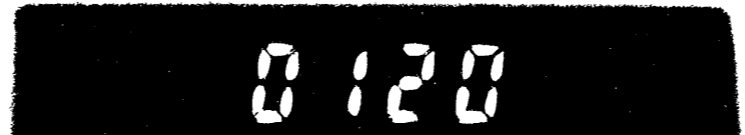
輪此意交通辦理於該公司商務亦無所損

從此可任中國民船無恐性命虞今乎天理人心
 日本官商當必惻然允從也今止札飭該道
 即便照會日本領事轉飭大阪公司遵照
 辦理一面照會英法領事既且德領事查
 照事因奉此除分別照會外為此照會
 貴領事請領查照希即轉飭大阪公司遵
 照辦理切切施行須至照會者
 右 照 會

大日本欽命駐劄漢口總領事官江田宗國商部事務
 江田宗國

光緒二十九年二月二十一日

在漢口本帝國領事館



寫荃子

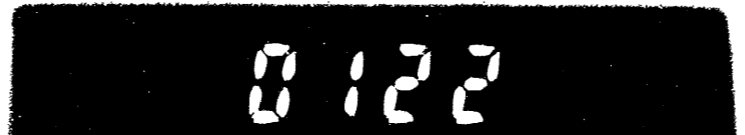
為照會事接准

貴道照會內稱光緒二十九年二月二十日奉
稟四省督部堂端札前奉查咸豐二十一年英國
設租界以前藩司與英參贊會議立租界
明界址不能越花樓巷之西一帶免碍鎮市舖屋
嗣後各國到漢租地一律辦理在案前日英國法
總領事來署有言及日本大阪公司碼頭萬足船現設
在馬土廟江邊地方雖與設租界有間究以前
定英國租約內該公司之設亦不存請照會日
本領事即令該公司遷移等語本署為部堂
查日本大阪公司在漢設碼頭萬足船前經
任承境領事函商該前閣道以日本租界未定

在漢口

原係暫假會今復因租界早已劃給而近年以來
每遇江裏水漲船隻衝急遂有民船碰撞
高是船亦觸鎗鍊失事淹斃人命之事是以
本任督部堂張前經嚴飭該閣道照會日本
領事轉飭該公司及早設法將碼頭遷移
以免傷害幸民性命而符原議即便一時未能
即遷亦須訂一切章程限期以免推宕今奉稟署
部堂詳加酌核准定限六箇月從下月起連同
扣至七月為止令大阪公司如期將碼頭以後
輪船只能在江心停泊不得駛近江邊所有棧內
物用船駁運上船此後因辦理於該公司商
務亦無所損而從此可保中國民船無恙勿虞
合乎天理人心日本官商當必慙服久徒也合

與孔節款開道即更照會日本領事轉飭大
 防公司遵照辦理一面照會英法德領事
 事查照等因奉此除分別照會外為此照會
 貴領事請即查照奉此即轉飭大阪公司遵照
 辦理等因准此查大阪公司碼頭一案迭准
 貴道照會前准任山貴領事一詳復在案如
 其水流復船阻礙是船進其租界以外不
 可開設別國公司之例可據其假定期限本
 非訂一期限矣租界定必行遷移之美以上各
 節已詳明晰無庸本署領事再為贅議且
 前函
 端署督知查本口岸輪船停泊之區既以裏河
 貴道所知查本口岸輪船停泊之區既以裏河
 在漢口日本帝國領事館
 合江之處為界可知於此界內建設各公司必需是
 船等理之計然况該地一帶雖在租界之外尚有
 各國店舖棧房歷久可證是已
 貴政府早所允許均無不遵便於彼此通商之
 美意各國既已如此今獨於大阪公司是問本署
 領事深為詫異若文仍用假設字義強為飭
 令遷移之舉此時祇有按照照會最為優待之
 國專受利益一律照會之約音字辦理而已
 未文內所定限六月將滿正船移泊以後輪船
 在江心停泊一節未便飭諭照會也且此業
 彼此通商事辦相得不但果及商物仰且亦
 睦誼有損本署領事亦與山貴領事均同其
 見



貴道明察謀必以此義為然至其
未文所同矣然領事之熱者別之下却令人
怪其因何而有此言也茲准前因相准照復為
此照會
貴道請照施行須至照會者
左 照 會

江漢關監督岑

明治三十六年三月二十六日

在漢口本館

岑閣道未函

為照復事本年二月二十九日准

貴領事照稱大坂公司碼頭一案迭准照會前

任山寺領事一詳復如其水流西復船與萬是船

無涉其在租界以外不可開設則別國公司之例可

據其假設碼頭本非訂一期限俟租界定必行

遷移之美以上各節已詳即晰無庸本署覆

事再為查其議且前函告端署督部堂詳知

是貴道所知查本署輪船停泊之區既以裏

可合江之處為界可知於此界內建設各公司必

需萬是船等理之所然况該地一帶雖在租界

之外向有各國店舖棧房盛心可數是已貴

在漢口日本帝國領事館

政府早所允許均無不遵便於彼此通商之美

意各國既已如此今獨於大坂公司是問本領

事深為詫異若夫乃用假設字義強為飾

令之遷移之詳此時祇有按照與最為優待

之國事受利益一律無異之均音中辦理而

已未文內開定限六個月將萬是船移開以後

輪船在江心停泊一節未便飭諭照辦也

此業似此徒事章論相待不但累及商務抑

且於睦誼有損本署領事亦與心等事均

同其見是貴道明察諒必以此義為然等因

准此查此案詳細情形業經先後照會

貴領事查照在卷茲准前四復查大坂公司



萬是船前奉
 業署督部堂札飭照會所以定期必須務閱者
 是因該處止當莫江兩水合流之衝水漲之時
 為過甚急難幸以來不駛復載人等船以人
 力難施至撞船船鏢因而沈沒者業已
 不少豈得謂為無涉昨日裏水陡漲又餘其
 危險情形
 貴領事儘可酌往察看一經目擊手則知
 本監督迭次照會為不虛矣然此時江水尚
 未大漲即已如此端急若至身令江水泛漲
 兩水合流其險更甚有甚者至馬王廟
 一帶江面亦在各國租界之外向無外國輪船
 碼頭亦無外國設立其船現在德國美最
 時雖欲接大阪公司辦法請在該處上首建設
 碼頭並未准行其租界外街道間有各國行
 棧此在岸上無礙華民船隻性命與萬是船
 在江面者情形迥不相同大阪公司即欲按照
 優待之國同受利益亦只能在岸上開設棧
 所有江邊萬是船當日原係因租界未定暫時
 假設所難任其久假不歸致奉船人等與
 均受其害言迄之外國商務固直維持中
 國民命亦當保全風仰
 貴領事辦事公久睦誼克敦現在目睹情
 亦必能惻然動念應請仍照前文飭令
 大阪公司休將萬是船移開以後輪船只在江心停
 泊貨物用船駁運處放商務民命勿與碍

在漢口日本領事館



而
貴領事和衷共濟之雅懷不特本監肯益加
欽仰即上司
院憲下至商民無不深感荷也除照會
稅務司外相應照復為此照會
貴領事請領查照飭遵施行須至照會者
右 照 會

大日本欽命駐劄漢口兼管九江兩省領事 矢田

光緒二十九年三月初四日

在漢口日本帝國領事館

查奉 劉漢善管九江本國通商事務署理領事矢田 為

照會事 接准

貴道照會內開茲准前因復查大阪公司躉
船前奉

兼署督部堂札飭照會所以定期必須移
開者定因該處正當寒澤雨水合流之衝
水漲之時鴻溜甚急數年以來駁貨載
人等船以人力難施碰撞蕩船錯鍊因
而沉沒者業已不少豈得謂為無險昨
日襄水陡漲丈餘其危險情形貴領
事儘可前往察看一經目擊則知本監
督迭次照會為不虛矣然此時襄水尚

在漢口日本帝國領事館

未大漲即已如此湍急若至夏令江水泛漲
由水合流其險惡更有甚者至馬王廟一
帶江西奉在各國租界之外向與外國輪船
碼頭亦無別國設立躉船現在德國
美最時雖欲援大阪公司辦法請在該
處上首建設躉船並未准行其租界外街
道間有各國行棧叫在岸上無碍華民
船貨性命此躉船在江面者情形固不相
同大阪公司即欲按照優待之國同受利益亦
只敢在岸上開設店棧所有江邊躉船當日原
係因租界未定暫時假設斷難任其久假不歸
致華船人命貨物均受其害等情准此
查大阪公司躉船一案迭經往復辯論

魚庸再為贅述要之各執成見仍能相爭
亦不遇重複前言本署領事固知其於事
益益常經將其實在情形電稟本國

外務大臣並駐京
欽差大臣乞翰在案至其如何辦理
必由

欽差大臣向

貴外務部商議可知今是正在懸望未
解之時殊怪稅務司前日突諭大阪
公司通令遷移蕙船字司之閣稱扶屬
色查此等案件交涉應由

貴道照會本署領事辦理是為正辦
尚望

在漢口日本帝國領事館

貴道告知稅務司以事未定以前暫留以其

遷移蕙船一事即莫向大阪公司諭令

可也茲准前因相應照會為此照會

貴道請煩查照施行頂至照會者

右

大清領事官 監督稅務兼辦通商
事務 高 峯

明治三十四年四月初七日



大英欽差大臣右參贊兼管領事官事務已

大清欽命湖北武昌承運承直布政使司使司商葉勤特依國會原

立約承租地事現在

英國遵照和約承運承直布政使司使司商葉勤特依國會原

商民蓋造房屋居住

大學士湖廣總督臣派委本國會同本參贊

查勘定准漢口鎮前以下街尾地方自江邊起

東起東門外起五古廟起江邊起卡東南止量得

共長二百五十五進深一百一十丈并與參贊不

齊經本月初十日奉參贊會同在直屬蕭子漢

陽縣黎令立明四至用石塊上列

大英國地界字樣地至釘明共合地甚四百

五十八畝實八十方每畝地丁銀一錢一分一厘共

銀五十三兩六錢二分五厘增米每畝二升八合

四勺共米十三石四斗一升五合七勺每石折銀

三兩共銀三十九兩四錢四分七厘一毫五絲共銀

九十二兩六錢七分二厘一毫五絲現議將此地承

租與英國官商為英國商民建造房屋

居住所應如何分段并造公路管辦此地一

切事宜全歸

英國駐紮湖北省領事官專管隨時運車

辦理每年四月內由英國領事官將以上地

丁米實共銀九十二兩六錢七分二厘一毫五絲

交漢陽縣知縣查直以方可承租並置查此

地內民房舖戶地基係論地界下不能



逐一計畝其中所有房屋草房棚寮應早
 日計明開數冊自定此約之後即不准民人在
 於界內再建房屋棚寮等項俟領事官到
 楚用地之日即會同漢陽府縣隨時集本
 房生地呈駁地契大當面令其其中所有
 官房廟宇及民間房屋草房棚寮菜
 園麥地分列大小租等次由官按照地勢
 定銀若干不准百姓高招買值亦不許英
 商任意恣取價買房交地亦為英國之業
 立約之日本領事官當面聲明此約
 此不能越花樣之西一帶再租免得
 亦鋪屋翻後各國到漢租地自必一律辦理
 此議之後初無異詞現立租約兩派各執
 一紙存照為憑此約本局督畫押為
 憑俟本國
 欽差大臣批准再蓋湖北省領事官印此照

在漢口日本領事館



CONSULATE OF JAPAN,
HANKOW.

HANKOW, 3 April 1903

會芳
No 198
General
To

the Manager,
Osaka Shosen Kaisha,
Hankow

Dear Sir,

Having been informed by the Jintai-Superintendent of Customs - that His Excellency the Viceroy has decided that the privilege granted you, temporarily, of mooring a pontoon off the native city must be withdrawn, at the expiration of six months from 1st day of 3rd Chinese Moon, or 29 March, 1903. I have accordingly to inform you that the pontoon must be

moved at the end of the seventh Chinese Moon, and that after that date this office can no longer extend to your Steamers, should you fail to comply with the instructions of the Viceroy, the privileges they now enjoy.

In thus acquainting you with the decision of the local authorities, I would call your attention to the "Hankow Rules for Vults" Rule No. 2 which reads:

"If called upon by the Customs at any time to do so, with or without reason assigned, a hulk shall, within 24 hours from the time of notice being given, be removed from her position by her owners or their recognized agents and placed where directed by the Harbour Master; and failing compliance with this latter clause, the Customs shall be empowered to remove and remove the hulk at the owner's risk and expense"

As you are, of course, aware the experience of the last three or four years has proved that your pontoon and steamers lying alongside it, are not only a serious inconvenience but a very great danger to native shipping. Many lives have been lost and also much property. Undoubtedly the Harbour authorities should have requested you to remove this source of danger long ago, but as the Chinese Authorities were anxious to give time for the Japanese Concession to be laid out, no steps in the matter of removal were taken. Three years and more have now passed so it cannot be pleaded that ample time for you to acquire a suitable site in your own Concession, has not been given.

As soon as you acquaint the Harbour Master with the site off which you desire to moor your pontoon he will, as is necessary,

inspect the place and appoint a day for the mooring, which must be done under his supervision.

Should you desire to work your steamers at the pontoon to be moored at a site other than it at present occupies, and also in the stream off your native city godowns, I must call upon you to pay to this office a monthly fee of Rs. Rs 100, such as is paid by Messrs. Melchers & Co. at the present time.

Yours faithfully,

Ernie J. Pym.

Acting Commissioner of Customs.

第百三十五号

Hankow Hulk Rules

1. - A hulk shall be moored in the position assigned her by the Harbour Master, and her moorings shall not be allowed either to overlap the frontage of other proprietors or to interfere with the free passage of vessels proceeding to, or from other wharves or hulks, or in any way to impede the fairway of the river at any state of the water.

2. - If called upon by the Customs at any times to do so, with or without reason assigned, a hulk shall within 24 hours from the time of notice being given, be removed from her position by her owners or their recognized agents and placed where directed by the Harbour Master; and failing compliance with this latter

clause, the Customs shall be empowered to remove and remove the hulls at the owner's risk and expense.

3. - Import cargo shall not be landed from a hull until released by the Customs, nor shall export cargo be placed on board for shipment until the legal duty upon it has been paid and permits covering it have been issued.

4. - A hull shall at all times be open to search and surveillance by Customs Officers

R. E. Bredon,
Commissioner of Customs.

CONSULATE OF JAPAN,
HANKOW.

HANKOW, 7 April 1907

曾分五字

To
The Manager,
Otsuka Shoen Kaisha
Hankow.

Dear Sir,

I am in receipt of your letter
of this date informing me that the Japanese
Consul and the Taotai are discussing
the question of the removal of your pontoon.
I am quite aware that correspondence has
passed between these two officials and
I also know that the Taotai has definite-
ly repeated his intention to cause
the pontoon to be moved in six months
from the 1st day of 3rd Chinese Moon

3-0025

0137

of current year.

Apart from this I now exercise the right I have under Rule No. 2 of the Hankow Vullke Rules, and hereby give you notice that your pootoon must be moved from its position at such time as the Harbour Master may direct, ^{present} and that should you fail to obey his orders in the matter it will be necessary for me to withdraw all the privilege enjoyed by your river-steamers and to take any other action I may see fit, to enforce the 'Vullke Rules'.

Yours faithfully
Erkine J. Pym
Acting Commissioner of Customs.

手
下

第 受 密 封 號

機密第 六 號

明治三十四年四月二十二日

主務 政務局

通 告 文 書

7

常備艦隊漢口：逆航直清の件

當地大改黨艦艇移回漢口、宣えん交情、困難トナリシ
勢、勃テハ青島ハ付極密ヲ要スルハテ及具意タル
通、ハハ又ハ事、當地方ハ長江ヨリ逆航スルコト、官船亦
唯、上流ニ位シテ六年、船役ノ當時、如キ電モ其後
動、ソ受テスレテ本邦ノ威力ヲ同、経、験、ス、由、ナ、ク、次
テ此情、事、實、ハ、際、シ、如、キ、モ、當、地、方、ハ、其、後、及、極、密、ヲ、要、ス
ク、各、國、ヲ、一、兵、ヲ、上、サ、リ、シ、若、シ、清、國、人、固、有、ノ、理、自、
尊、ノ、氣、ハ、守、易、ノ、說、即、チ、多、ク、傳、入、口、ニ、若、シ、本、邦、ノ、文、物
ノ、稀、適、シ、且、同、文、同、種、各、處、捕、拿、等、ノ、常、套、該、ノ、際、ニ、
心中、猶、ホ、重、キ、本、邦、ノ、意、力、ガ、ル、為、メ、公、辦、辦、理、ノ、際、ニ、
又、動、ス、ル、多、ク、用、ノ、材、節、ヲ、生、シ、官、易、ノ、法、局、ノ、先、テ、難、ク、

在漢口日本領事館

此情、地方、帝國、務、學、准、々、タル、ハ、全、ク、抑、シ、異、ニ、シ、者
ハ、本、官、署、各、方、一、二、紙、ハ、見、列、ニ、有、シ、候、然、ル、ニ、
之、ニ、及、シ、テ、紙、葉、ガ、美、獨、立、國、ノ、視、ム、コ、ト、本、邦、對、
ス、ル、大、ニ、異、ナリ、交、渉、事、件、ノ、起、ル、毎、モ、其、後、局、相、
ノ、ヲ、迅、速、且、備、急、ナル、カ、如、ク、ニ、認、思、ハ、且、シ、英、國、ノ、如、
キ、ハ、多、年、者、地、方、ニ、根、拠、ヲ、据、エ、長、江、上、流、ニ、於、テ、
吃、水、軍、艦、數、隻、ヲ、有、シ、若、シ、上、流、等、五、國、ハ、屢、次、
大、艦、ヲ、逆、航、セ、シ、ソ、艦、長、司、令、者、ノ、如、キ、者、ハ、地、方、官、ト、
仕、事、ヲ、重、子、矣、矣、ノ、理、ニ、情、國、官、民、ヲ、シ、テ、其、威、力、ヲ、
恐、メ、シ、ム、ニ、依、ラ、ズ、シ、ム、ア、ラ、ス、現、ニ、迄、般、獨、道、ハ、東、洋、船、隊、
船、日、今、本、官、署、中、好、同、國、船、多、ク、逆、航、海、軍、部、
統、督、ニ、面、會、候、美、島、時、行、禮、儀、一、件、ハ、於、テ、は、國、
政府、ノ、可、ク、シ、テ、密、シ、ア、リ、事、未、ダ、為、業、ト、ス、ト、知、見、其、



目的並行上一歩進めざるに在り而して英國
軍艦隊日今長夜がらみ中將を本月四日午後六時
港に遊覧スルヲ猶引續キ九時トシテ午後八時トシテ
洋艦五隻五時下向香港に遊覧スル物に有る軍艦
此ら長夜に於て英國勢力を港上俾大ノ効力ア
ル艦と宗シス英國力此ノ行動に出るに近事効を
自任に在りて於て英國ノ勢力が着々根底ヲ固クスルノ
傾向アリ清國地方官ノ如キは往々英國勢力に逐從ス
ル形跡アリカ故此際清國ノ對スル一鐘ノ示戒運動
ヲ為スノ必要ヲ認メ之ニ因具ルハト被察ノ事ニ帝
國政府は於テ今日ノ如キ地方ノ對シ何等固執之專
施設ヲ為スベトナクシテ清國地方官ハ皆々帝國ヲ以テ小
弱共ニシ易シト爲シ終ニ永ク事情に於て帝國ノ威望ヲ

在漢口日本領事館

失墜ニ帝國ノ利權一切外子占奪ニ任セカカク
ニ可至候故テハ帝國政府は於テモ此際準備船隊
高有力ナルモノ四五隻ヲ撥致シ特ニ香港方面ニテ
回航セシムル之程致交回下香港砲台ノ我軍艦ハ
英佛德米多國軍艦向ニ揮り小弱を相見ル
影モナキ愛宕艦一隻又ニ有る候得也(後艦ハ本日
工日香港本邦ノ砲艦ノ突入りしも回下候者如ク在港船隊
船艦横入り船長ト相談ト上カテモ張之同此上ニ爲テ港内後位ニ在
る艦艦隊ヲ下ニ有リテ猶少ク暗々裏ニ彼ノ言船
會長等艦隊結納ニ突ニ脱國長ノ專横ナク行動ヲ
去事初元力ト示求るハ均テ付テシ帝國政府ニ
之等軍艦は採用ニ相成り四五隻ノ堅艦船艦相成リ
香港ニ進ミ來リ各國軍艦兵ニ從事ト答ニ此間ヲ



交換し答書ヲ張テ清國地方官等ト密應ス
トモ相成スル旨告知スル所ノ如キハ口舌ヲ費セ
ズシテ自ラ煙草勸消スル旨トシテ今後事情ニ於テ
帝國ノ經手上一新面目ヲ開キハ少クノ信シテ
ハカトスル有ラン

帝國政府ノ志既ニ永ク懷中ニ蓄クニ立ラズ進テ長
江流域天賦ノ富源ヲ開拓シ少クモ英獨五國ト衡シ
争フノ雄國ト抱カレ以上以此海關勢力進出上
備興隊結成スルニ三五万圓ノ費用ヲ投ゼンハ
實ニ宜クニ思フ所ナリ竊ニ思フニ閣下外務
相存セシ以來年猶ナ短クモ百餘萬圓ノ巨費
此國東久長ク概アリ微塵ノ如クハ事ニ莫クテ
常ニ風ヲ望ミテ成奮致スル何本目前極ノ事見

在漢口日本領事館

此採用シテ事實ニ就キハ何根ハ何中相成
不忙切望スル也及貴清外務大臣

明治三十三年四月十九日

在漢口

領事館事務次長ニ呈スル



外務大臣 野村素太郎 啟



機密第七號

大正

海軍省

第957號

大阪商船會社船隻移轉問題之實情

当地大阪商船會社船隻移轉問題之實情
 清國地方友情
 曆三月一日以降六月、明限之期、且是亦其後船隻撤
 退之要求、然到底之要求、應之得、飽之ヲ大右、例
 二均需ス、キモノナリト主張シ、双方難決セズ、論議之既、相
 盡キ、先之ヲ此件、決テ、此項、移轉、方、本、月、日、付、機密
 第五号ノテ、今、日、實、外、後、任、托、郵、ノ、海、運、道、ヲ、再
 別、紙、守、身、手、之、通、接、照、會、ハ、後、照、會、之、後、ハ、英、船、會、事
 直接、海、運、署、總、務、長、向、テ、公文、ノ、テ、我、船、會、之、英、船、界、上
 流、之、設置、セ、ル、ハ、英、情、組、界、之、規、定、ト、符、合、セ、ル、カ、モ、ト
 シ、英國、船、會、之、獨、利、的、利益、ヲ、守、ル、事、マ、ク、他、國、カ、之、均
 等、ス、ル、理由、ナ、キ、ト、主張、ス、ル、物、ニ、カ、シ、其、理、論、ノ、一、ト、シ、

在漢口日本領事館

推服ス、之、定、ム、モノ、ナ、キ、ト、拘、テ、海、運、之、力、カ、セ、ト、力
 ノ、状、形、ハ、ハ、甘、苦、之、致、ス、ル、書、中、(別、紙、守、身、手、中)「其、情
 形、微、味、大、及、公、司、異、」云、ト、ア、ン、ニ、テ、知、ル、ヲ、得、ヤ、ク、猶、穿、テ、想
 像、ヲ、逞、ツ、ス、ル、片、ハ、四、十、年、耳、難、ク、之、傳、ハ、太、右、船、會、ノ、均
 等、ノ、迫、リ、為、ル、事、實、也、其、情、中、添、ト、ナ、シ、俄、ニ、之、カ、三、過、ヲ、要
 求、ス、ル、ハ、何、ニ、モ、清、國、ノ、難、シ、ク、所、ナ、ク、之、ヲ、英、船、會、事、ト、別
 シ、今、之、上、本、部、及、他、國、之、對、テ、條、約、上、一、應、ハ、之、カ、撤、退、ヲ、要
 求、シ、而、シ、テ、更、ニ、何、シ、カ、理由、ヲ、示、ス、ル、事、英、船、會、事、之、限、リ、ニ、テ、
 サ、シ、ト、其、計、ニ、出、テ、先、モ、ト、強、ク、全、ク、ナ、キ、ニ、ア、ラ、ス、何、レ、シ、テ、英、船
 會、事、ノ、論、理、ヲ、打、破、シ、置、ク、事、馬、之、必、要、ト、存、ン、付、先、ハ、
 海、運、道、ヲ、面、折、シ、テ、其、後、端、之、向、ヒ、直、接、照、會、ノ、事、ヲ、答、セ、ン、ト
 存、ス、ル、案、也、十、日、付、海、運、道、及、船、會、事、之、本、條、之、本
 同、致、似、ニ、付、恰、ニ、如、機、密、會、九、ノ、テ、大、抵、先、之、列、記、ノ、條、也、即

在漢口日本領事館

ナレ本邦及他國ノ汽船ノ開航ノ見免ハ最近
 四五年前ノ間ニ過キテ而シテ新舊ノ開航スル中
 直ニ爲皇船ト没置セシテ佛國伊國他國其他
 國ニ於テハ未ダ如此空明ノ汽船業ナシトモ
 爲皇船ノ没置ト必スルハ此等ノ没置ト爲サレ
 此等事情租界ノ他書ノ文ニ言ハレ何等關係ナシ
 五、英船政事ノ漢條トイフ英國ハ最初ノ租界ノ段
 立シル本條多クハ力ト置財トイフ貴ヤシテ以テ今日
 至リ力カ奴ニ太古ノ爲皇船ハ之カ報酬ノ力カキ
 況氣ト有ルモ英國力通者ニ岸ト開航シテ之カ徑
 是ト爲スル是レ唯英國ガ自己ノ利益ト爲ルカ
 出テ免多クカナク是レ多ク英國特利別利
 益ト爲ラシ受スル理由トナシトモ今日訂盟多
 國ノ間皆平等ニテ通義トナシト爲ラシ候カト云
 六、英船政事ノ擱ケル則チ多クハ一ニ有ルニ是ラ
 今逐一ニ之細論セン
 所謂第一則、太古ノ爲皇船ハ汽船性有財是ト免
 候ト云ハレテ相干スナシト謂フ是レ事實ト云
 ルノ言也
 所謂第二則、文義曖昧要シテ得ス
 所謂第三則、往來地即意氣租界トシテ事實ハ唯
 太古ノ爲皇船ノ場合ニニアラス然言船政爲皇船ト就
 テモ亦同様ナルトモ中外皆其便ト云フ則是レ
 漢條船政業ノ價多クカナクナリ
 七、所謂第四則、英果收多ク地既ニ悉ク個人ノ所有ニ

歸レ太古萬里船ヲ送移スルニ地甚ナキトノ下ニ軍ヲ事實
ニ爲キス之ヲ以テ太古萬里船ヲ移サレ一方カ根本ノ理由
ヲ破毀スルニ至ラズ太古萬里船ニシテ送リ移サレ一方
カ理由アリトスレバ英界ニ地甚ナキト否トハ論ス一キト
ニハス

八情國ノ領ニ人命危險等ノ云々セリ、モ是ハ陸少長
江流勢ノ強弱如何ニ因リテ其衝点トシテ宣セズ太古萬里
船此危險アリシハ事實ニ空シテ明也然レ我高船等
船ノ多量ナルヲ謂ハレ現ニ此間ニ高船等ニ當
テ一人溺死セ者見ル我高船ニ此事ナキハ見之
ノ見ルマシ且令作身云ハハ事ノ事ニ異教トシテ
十年來當テ之レ事此等例ニテ常理トシテ
難シ

在漢口日本領事館

九月廿月ノ期間ノ刻スハ我々勝手ナレバ且レ假令我々
船假没ノ事由ノ混ソ且均我々得ルノ理ナレトモ如此
到底我々ノ限ニテ尤モ我々格テハ飽マテ撤退ノ理由
ナキト信スルカ故ニ今ハ折カレ期限ナレトモ我々格テハ
十之ヲ要スルニ既ニ一國ニ洋トシテ他國ニ拒ムハ國際ノ通義
ニ及シ易ニ殊ニ道ニ背ク情國ノ為メニ計ルニ決然
トシテ一視同仁大公至平ノ雅懐ヲ示シ而シテ義ノ存スル
ことニ向テハ毅然トシテ國家ノ賭トシテミテ事ヲマキモ天
下公理ヲ蔑ミシレ大勢ノ抗スルカトモ向テ久シク
鋭意ニ對スル儀海ヲ上下スル儀者ノ笑ヲ値
スルノことニテ作ク情國ノ為メニ惜ムナリ
云々トテ英船等事案ニ對スルハ其ノ文ニ就キ逐次論破シ
先ニ其論ハ其レ之ニ對スルニ言ナリ且偏其苦境ヲ察セラレシ

下トテ其詳スルニ有リ惟ニ付テ其貴國等ノ苦衷定ムルニ
アリ然レモ貴國カ隣交ヲ羨視シ偏頗不化ノ如キ事ニ出ス
ルコト禁國特ニ其難性ト為テ得ルナシ且夫レ其難性ノ
主論トシテ西郷ヲ得ルマナキハ可述ノ如シ如キ事論ヲ以テ
貴國中ニ弄セムルハ貴國ノ為ニ害クニシ此ニカテ得ルナシ
知テ其道ハ己ノナク其要ヲ求メ其理ヲ首肯スルカハ情ナシ
引カレ依テ其端ニ宛テ其ホテ其道ニ陳ズル主執ヲ以テ別
亦カ其事ト通テ其理ヲ以テ其理

事件ト云レテ其少友ニ於テ既ニ論議相合キ其トシテ此事ハ
亦其理トシテ其貴國ノ為ニ害クニ有リ其外其理ヲ復シ其終
其事カ其端ニ宛テ其理ヲ以テ其理トシテ其理トシテ其理
取テハ却テ論議ノ好機ヲ興ヘラシムル也ト相成ルニテ其
回カ其方其理ヲ通シ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理

在漢口日本領事館

多理ト云レテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
事ト對シテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
感負純ニ情國ノ事トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
逐スニ上ルヤトモ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
續且其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
將ト又本件ト云レテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
ツカキニ至リ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
得テ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
リ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
ニ免レ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理
カ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理トシテ其理

大分県報教員

明治三十五年四月十日

在漢口

領事館より代官より



外務省より男五等小村善守大正印

近ラ本館に此等内田三俊より自署印

在漢口日本領事館

寫

才一考

大清欽命品頂戴湖北漢陽巡撫

監督江漢關稅務
兼辦通商事宜

岑 為

照會事光緒二十九年三月初一日奉

軍署督部堂端札開光緒二十九年二

月二十七日接駐漢英國法德領事照稱本

月二十二日接准江漢關監督照會內開奉

貴軍署督部堂札開以大阪輪船公司在馬王

朝江邊瀆害民船性命定限七月底必須遷移

等因前來准此案查議定英租界在漢鎮

自要離裏河最近之處而中國官憲堅持不便

以致讓在花旗巷之北難辦如此各國公贊

議定美國所議之利嗣後決不可許其他人

也數年後曾有法國擬在英租界南首立界

在漢口日本帝國領事館

因有此約而不得遷也夫當年因中國官不將界

址迅速交清耽擱日久所以有牛國商人合夥

高已在花旗巷之南租有地基買住同治

三年時在招商局太古一帶已有蓋船跳船

在四彼至今一樣有當年繪圖可批各在

案歷四十年來並未見在招商局之上設立界

船並非不知有利皆因確守租界之約令華民

仍受此岸自如之利益也查總領事接任之

時以有日本公司因新案不諳以前情形即

在招商局之上中設界船當即詢問及何稅務

司據云因日本租界始建暫且在彼中設界

以未嘗深究及得靜待但逾三年之間俄

法德三國租界之街道均已修齊由中國街

直至日本租界往來平坦毫無阻礙然而至今尚未見日本租界修辦近聞更將界址開拓也且查泰興租界原係由泰國創始費若干心力傷財數萬財方獲今日佔在各國租界之上應有利益端或任聽日本一國居本界之上豈設泰船其餘之四勢必效尤以致泰國初來難得之利及被他人全奪因此泰總領事不得不力爭也所以前日面談大坂公司久在馬王廟碼頭設寶興租約不符且者泰租界之南亦有太古英商碼頭或云如大坂公司之意即遷移而太古又豈可免乎但兩家情形實有區別一則太古碼頭係自置之地基自從英界

在津日本帝國領事館

交清以來素有英船駛往設在彼且此四十年內並無別有人云有碍此船更未云與此船性命危險二則該公司之地略濶泰國租界且碼頭地基寬大斷非此僅容英船一隻之地也若以此且按泰國租界之界線則指江心之處該公司英船約非在界線之外至若樓基則指揚州須論也三則該公司兩隣一係租界一係招商局其往來起卸毫無阻礙自無異言四則泰國租界向准各國同居沿江岸一帶早經有人價買如欲直向北開擴亦有他國界阻如此太古難於遷入英界亦無從購地也以上四則久居者毫無異言並與百姓

船命無碍又鄰近本國租界其上下街溝
之利無妨至在本國界內更無可設碼頭
之地計開大阪公司可有此四則之一乎
總之本總領事自不許他國暫租江邊數
丈之地以奪本國初來應有之利益也前
閱貴國督部堂來文既以此與本國租約
不合本總領事自應詳知聲明備文照
會立案除詳報

雖京大臣核奪外明應照會貴國督
部堂請煩查照正軍官要等情到本
署署部堂查日本大阪公司碼頭自假
設英船以來近年每遇襄河水漲流勢
湍急常有民船碰撞失事之事是以本

在漢口日本帝國領事館

署署部堂抄請該國道照會日本領
事轉飭該公司於六個月內以則務開
以後輪船停泊江心用駁船裝卸貨物
以免有害民船生命英商太古在招商
局之下開設日取其情形微甚大阪公司不
同所有英總領事照會各商應飭江
漢關道查照各該詳西伏核辦期疎先
當令就札行該關道即運道照會
該詳奕核辦一面先行照復英總領事
查照面照會日本領事轉飭大阪公司
遵照前文辦理等因奉此查此案前
奉

兼署督憲札飭當照會



貴領事請飭左版公司傳照在卷前奉
前因除以決字議詳辦並照會稅
務司外相應照會為此照會
英領事請飭左版公司傳照在卷前奉
照會者

大日本欽命駐劄漢口兼管江蘇省
光緒二十九年三月 日
右 照會

在漢口日本帝國領事館



寫本二號

查本駐劄漢口兼管江蘇本國通商事務署理領事矢田為
 照會事明治三十二年四月八日接江漢關道
 參照會白則均係大坂公司惠船一案乃
 貴署署部堂三月初九日札文舉有英領
 事所稱各節並請照前文辦理等因
 本署領事格准之下熟讀再三有先不
 可不辯之者查英總領事以為其在花樓
 巷以南上流別國設立英船與清英租
 約不符是無出於其誤會乎格清英租
 約內載界線自江漢港起格巷往東交起
 至甘露寺江邊上下東南止量得共長二
 百五十丈進深一帶一百一十丈並無
 不齊又載當面言明所定此地界址不能越花
 樓巷之西一帶租免碼頭市舖屋嗣
 後各國到漢租地自必一律辦理等語是
 明指不許別國置租界而言至其各自通
 商與共置租界事分兩途大有懸隔豈
 得含糊混同將其英國所請之利嗣後
 決不可聽他人等語即立其障耶打
 至約章之言句之繹之須加慎重斷不可
 隨意推廣凡通商口岸各商貿易建設
 必需是理之所然而則親邦之睦誼自不
 可拒之若泥已許彼而今忽拒我尤非邦
 交之通義且夫英總領事若以各國估
 在上首為不符應先將該地附近所有



各國建議求其撤去何以言不及此獨於蕙
船是問其意非章本究末之論耶又英領
事以為四十年來未見招商局之上設立
蕙船並亦不知有利皆因確守租界之約
本署領事查四十年之久不見設立蕙
船是因向由輪船公司自不見蕙船之設
立並非因確守租界之約夫已有輪船設
其蕙船最為急需是則所以日德兩國之
輪船公司開辦雖僅四五年一見開辦即設
蕙船理固不得不然若夫法伊各國以無
定期來往輪船自無用蕙船是其所以不
見設立也均與彼租界之約毫無相
涉可知又英總領事有本鎮租界原係本

在漢口日本帝國

國創始費若干心力傷血教資財方獲有
今日佔在各國租界之上。德有利益等語
查英總領事似藉口於創始租界之語
以其太古蕙船殊有應得之酬焉知始
開通商口岸本為自圖利益起見以等
語未足以為英國之德受優待之辭夫訂約
各國共受利益一律無異則是天下之公理
而邦交之通義敢不須論也該總領事又
有或云大坂公司應即遷移而太古豈可
免乎但西家情形實有迥別則太古碼頭租
賃自置之地基自從英界交清以來素自
蕙船跳船等設在且此四十年內並無開
有人云有碍民船更未云民船性命危險

等語查湯因該處船而後船湯命之事
常所見聞豈得僅將掩飾之詞方未剛
有人云耶美總領事又有二則該公
司之地點隣本國租界且碼頭地基寬大
斷非此僅容躉船一隻之地位若可以且按
本國租界之界線所指江心之處該公司為
船約非在界線之外至花樓巷所指猶無
須論等語至此一節文義難解昔
意不明暫且置之不談英總領事又
有三則該公司西隣一係租界一係招商局其
往來起卸貨物且阻礙自宜異言等語查
以此相安中外皆言其便是未始於漢

在漢口日本帝國領事館

鎮實且無不有裨益也又英總領事有四則
本國租界向准各國同居沿江岸一帶早
經有人價買如欲再向北開擴即有他國
界阻如此太古雖擬遷入英界亦無從購地
等語查是英總領事只不過自家之
實情如果實有可服之理而不可不遷雖
以英界地界有無為言未足以為其奪
理之詞也以上英總領事所云多係排他
利己之偏見是亦英界事所以一不能不
辯駁也查

貴界署部堂均以人命危險為慮務大
坂公司蓋船之辭惟因小勢強弱自思衡
途是該處一帶實在之情形而論太古

招商均不免有以虞何獨大坂公司是問現
有日前磁撞招商句是船船而後人溺之
事並未聞大坂英船有此禍是其確
証可以伸大坂公司獨受之屈至甚
貴署署部堂定期六個月飭令遷移是
船一即事免任意不領之辦法縱令萬
一有遷移之事如此辦法斷非所以折服
人心本署領事亦疑難飭諭照辦也總
之凡事許彼一國而拒此一國不但非公法
之通義尤於隣交之睦誼有損風仰
貴署署部堂遇事公平顧念大局固知其
事之大者理之所在必毅然以國家而爭
斷不相讓惟至天下公理彰明勢不可止

在漢口

之事爭論相持在在真滿久則則識者
之取而本署領事尤為貴國惜之也
以上緣由除稟報回
外務大臣並駐京
欽差大臣外相德照會為以照會
貴署署部堂請煩查照施行須至照會
者

右

照

會

大清欽命頭品頂戴兼署湖廣總督部堂端
明 治 三 十 六 年 四 月 十 四 日

without sanction of 張之洞. In regard to pontoon removal question, I strongly argued commissioner's direct notice to 大隈商船會社 as quite unreasonable and utterly ignoring special friendliness between China and Japan and in my warning 張之洞 about serious consequence in case such abrupt and unfriendly measure once taken the responsibility of which lies with Chinese Government, he promised me to order 海關道 not to take such violent measure. He at last confessed to me in seemingly confidential attitude that the only motive of his pressing removal of our pontoon is to provide adequate pretext for the refusal of German claim recognizing fact of similar

danger being also caused by the other pontoons. For the above purpose he proposed to buy our pontoon granting 大隈商船會社 free use on a very light charge but I refused the proposal. Details per mail. 電信料 1,000 円 電送 P 7) ✓

Yada.

電信課

會計課

人事課

通商局

政務局

總務長官

大臣

陸 軍 省
陸 軍 部
陸 軍 省 長 官
陸 軍 省 長 官 官 印

| | | | |
|--------|--------|-------------------|------------|
| North. | Dated. | Handow, 25 4 1903 | 8-20 p. M. |
| East. | Rec'd. | 26 " 190 " | 1-40 p. M. |

Gaimudaijin
Tokyo

No. I had a long interview yesterday with 于 張 君 洞 who is to leave tomorrow for the north. He assured me that although his future career at Peking ^{北京} could not to be predicted at present, his own desire is to come back to 北京 北 again. He accounts his stay in Peking not longer than one and a half months. I impressed him as my private opinion absolute advisability awaiting of this opportunity in presenting from China to Russia a pro-

電受第

3

8

3

Words.
254

posal of limiting number of Russian railway guard in Manchuria for which he thanked me assuring that after his arrival at Peking he will use his every effort in persuading his Government as well as Emperor in the line. He added that he will see our minister and consult with on the matter. Regarding settlements? extension question, he cunningly advised me to remove the site to the lower part just above the Belgian concession dwelling on its benefit for our country which I denied. He informed that even after his departure all the important matters concerning concession negotiation should be telegraphed to him as 南洋通商 大臣, and 端 cannot decide himself

運甲第二一四號

五四八二



總書

清國漢口碼頭移轉ニ関スル事
 清國漢口ニ於ケル碼頭移轉交渉ニ関スル事
 末ニ就テハ本年十一月八日付運甲第四八号ヲ以テ
 テ概略上申付奉露其後獨逸、要求益強
 激ニ赴キ該地統督之レカ拒絕ノ手段トシテ皇
 帝テ蕙取撤去ノ通牒ヲ為シ來リ帝國領事
 廳ノ清抗議中ナルニ拘ラス稅關長ニ命シ本年
 清曆七月ヲ期シ蕙取撤去セシメ若シ肯シセサレハ
 稅關長ニ其撤去ヲ執行スヘトノ
 移牒ヲ發セシメ其理由トスル所ニ本邦在由
 地ノ定ミレル今日清國市街ニ碼頭ヲ設置スルニ必

大阪商船株式會社

專ナク且蕙取ノ繫由ニ人命ヲ毀損セシムト趣旨
 ニ考メ小集人命毀損ニ蕙取ノ破繫ニ原因スル
 次第ニ追ヒ及リ之レニ因ルモノトスルモ右ノ様ニ弊社
 蕙取ノ限ラズ附近諸外國擊船ヲ於ケモ亦屢々
 其事例ヲ見聞スル次第ニ其尚且外國商舖ニシ
 テ現時清國市街ニ於テ公然營業スルモノニ三ニシ
 ラ止マラサル際ニ當リ斯レ理由ノ下ニ独リ弊社蕙
 取カ居留地外ニアルノ故ヲ以テ其撤去ヲ強制セラルル
 ハ頗ル不條理ノ次第ニシテ我國古權ヲ蹂躪シタル
 モノニ有之ル元來清國長江ニ於ケル航運業ノ輸
 贏ハ全ク陸上設備ノ如何ニシテ決セラルル所ニ在リ
 上海ノ如キハ先進各社好位置ヲ占據シ殆ヒト尺

大阪商船株式會社

OUTLET

寸ノ年フハキモノ魚之矣モ幸ヒ上下兩線中心点
 タル漢口ニ并社航路開始ト同時ニ最モ適當ナ
 ル位置ヲ擇定シ雨來着々陸上諸般ノ設備
 ラカハ漸次營業ノ進歩ヲ見ルニ至リタヒ一
 次好位置ヲ史ニ清國市街ト遙カニ離隔セル本
 邦在苗地ニ繫船スルニト相成矣ハ并社長江
 ノ航業ニ全盤失墜致シ營業ノ支持スラ困難
 ト可相成ハ如斯ナリ長江ノ航運ニ全ク他ノ英獨ノ
 掌中ニ歸シ本邦ノ實權ハ全地地ヲ掃テノ結果ヲ
 生シ可申矣蘆州撤去ノ事誠ニ領土ニ屬スル事
 共ニ國權ノ消長ニ關シ幸甚願ハ切迫仕業左
 ノ次第ニ付漢口領事廳ニ一切ノ事情ヲ北京駐
 在帝國公使ニ提供相成案第ニ市況ハ甚尚
 ホ隆情ノ爲ノ弊社上海支店長ヲ北京ニ出張セシメ
 尙ホ巨細ノ狀況繰陳爲ノ弊社運輸課長竹
 内直哉ヲ上京ガ致矣同何卒市況取ノ上談
 総督ヲシテ蘆州撤去ノ要求ヲ取消サシムル様度
 配身被成下度ハ敢奉願矣也

明治三十四年四月二十日



大坂商船株式會社

社長中橋徳五郎



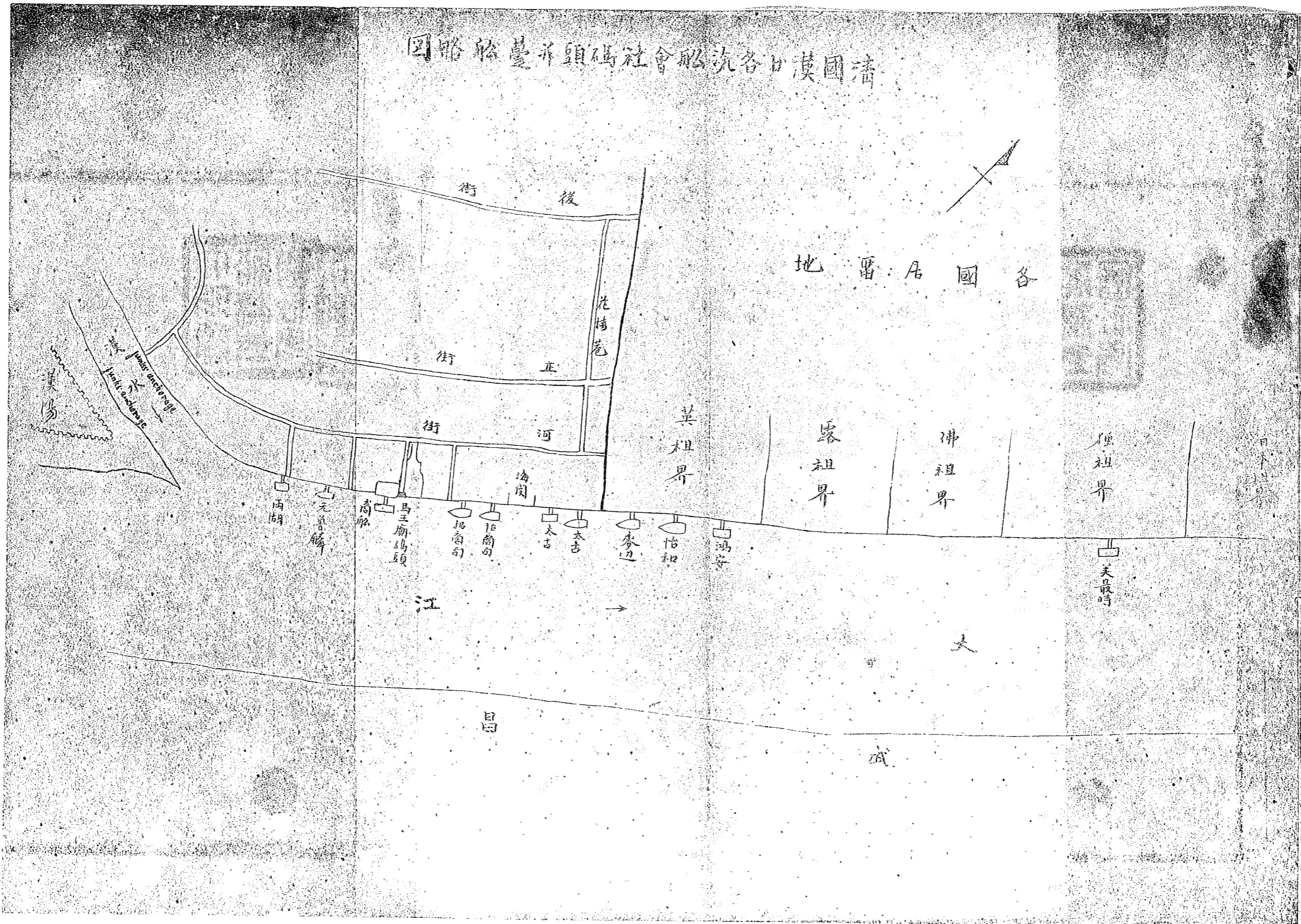
外務大臣齋藤小村壽友郎殿

大坂商船株式會社

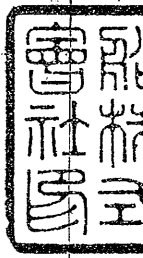
便祖界

山美最時

清國漢口各船會碼頭並船圖



外務大臣野村吉三郎



社長中橋徳五郎



大阪商船株式會社

3-0025

0160

No. 1.

No. 198.

General

To

The Manager,

Osaka Shosen Kaisha,

Hankow.

Dear Sirs,

Having been informed by the Tseai- Superintendent of Customs- that his Excellency the Viceroy has decided that the privilege granted you, temporarily, of mooring a pontoon off the native city, must be withdrawn, at the expiration of six months from the 1st day of 3rd Chinese Moon or 29 March, 1903.

I have accordingly to inform you that the pontoon must be moved at the end of the seventh Chinese Moon, and that after that date this office can no longer extend to your steamers, should you fail to comply with the instructions of the Viceroy, the privileges they now enjoy. In this acquainting you with the decision of the local authorities, I would call your attention to the "Hankow Rules for Hulks" Rule No. 2 which reads;

"If called upon ^{by} the Customs at any time to do so, with or without reason assigned, a hulk shall within 24 hours from the time of notice being given, be removed from ^{her} position by the owners or their recognized agents and placed where directed by the Harbour Master, and ~~if~~ failing compliance with this latter clause, the Customs shall be empowered to remove and remove the hulk at the owner's risk and expense."

~~As you~~

No. 2

As you are, of-course, aware the experience of the last three or four years has proved that your pontoons and steamers lying alongside it, are not only a serious inconvenience but a great danger to native shipping.

Many lives have been lost and also much property. Undoubtedly, the Harbour master authorities should have requested you to remove this source of danger long ago, but as the Chinese Authorities were anxious to give time for Japanese Concession to be laid out, no steps in the matter of removal were taken. Three years and more have now passed so it can not be pleaded that ample time for you to acquire a suitable site in your own Concession, has not been given.

As soon as you acquaint the Harbour master with the site off which you desire to moor your pontoon he will, as necessary, inspect the place and appoint a day for the mooring, which must be done under his supervision.

Should you desire to work your steamers at the pontoon to be moored at a site other than it at present occupies, and also in the stream off your native city, godowns, I must call upon you to pay to this office a monthly fee of H.K.Tls 100, such as is paid by Messrs. Melchers & Co., at the present time.

Yours Faithfully,

Erkine T. Pym

Acting Commissioner of Customs.

No. 2

3rd April, 1903.

To

The Commissioner of Customs,
Hankow.

Sir,

We have the honour to acknowledge the receipt of your to-
day's note, regarding the removal of our pontoon. And in reply
to it, we beg to inform you that as our Consul is now in communica-
tion with the Taotai, - Superintendent of Customs - about this matter
we are not in position to answer to you as long as the question will
be decided between them.

We remain,

Sir,

Yours faithfully,

No. 3

3 April, 1903.

To

The Manager,
Osaka Shosen Kaisha,
Hankow.

Dear Sir,

I am in receipt of your letter of this date informing me
that the Japanese Consul and Taotai are discussing the question
of the removal of your pontoon. I am quite aware that correspon-
dence has passed between these two officials and I also know that
Taotai has definitely repeated his intention to cause the pontoon
to be moved in six months from the 1st day of 3rd Chinese moon of
current year.

Apart from this, I ^{now} exercise the right I have under Rule 3
of the Hankow Hulk Rules, and thereby give you notice that your pon-
toon must be moved from its present position at such time as the
Harbour Master may direct, and that should you fail to obey his orders
in the matter it will be necessary for me to withdraw all privileges
enjoyed by your river-steamers and to take any action I may see fit,
to enforce the Hulk Rules.

Yours faithfully,

Erkine T. Pym.

Acting Commissioner of Customs.

大臣

總務

明治三十九年 四月廿九日 雜草
同 年 月 日 發遣

通商局長

主任

本局所屬湖北電報

湖北電報

日本大阪商船會社前、居留地、未定、因、永瀧領
事前江漢閘道、逐高、經、暫、漢鎮、馬王廟
江岸、於、假、波、止、場、設、於、該、處、正、裏、河、出、水
之衝、常、江、裏、水、漲、奔、過、海、溜、勢、甚、急、五、六
年來、往來、民船、碰、因、撞、並、撞、鉤、鍊、
觸、沈、沒、溺斃、者、少、亦、甚、事、(漢志)、性、命、之、害
凡、關、於、日本、居留地、早、議、許、之、經、理、應、
居留地、內、遷、往、之、惟、誤、會、社、波、止、場、之、經、營
教、育、之、量、體、恤、予、以、能、是、以、之、閘、道、之、札
飭、日本、領事、照、會、之、大、阪、商、人、之、六、個、月、內、於、
將、其、甚、是、船、之、移、南、之、後、汽、船、江、中、央、

外務省

大臣

明治三十九年 四月廿九日 日露草
同 年 月 日 發遣

通商局長 杉村

主任
杉村 敬一

總書

漢口保護

湖北電報

日本大阪商船會社、前、居留地、未定、因、永瀧領
事前、江漢、開道、遂、高、經、暫、漢、鎮、馬、王、廟
江岸、於、假、波、止、場、設、於、該、處、云、襄、河、出、水
外務省

之衝、常、江、裏、水、漲、發、過、每、溜、勢、甚、急、ナ、五、六

碰
俗字ニシテ西者衝突ノ意ヲ
表ス
アタル、ウキマシ

民船碰、因、薑、船、撞、並、鋪、鍊、

觸、沈、沒、溺、斃、者、少、（漢志）、甚、年、民、性、命、之、害

凡、關、於、日、本、居、留、地、早、議、許、ヲ、經、リ、論、理、應、

居、留、地、内、遷、往、セ、ル、ニ、由、惟、フ、該、會、社、波、止、場、ノ、經、營

數、年、ノ、量、ヲ、體、恤、ヲ、予、ハ、ル、能、ハ、是、ヲ、以、テ、開、道、ノ、札

飭、日、本、領、事、照、會、シ、大、阪、商、人、ヲ、六、個、月、内、ニ、於、テ

將、カ、シ、薑、船、ヲ、シ、キ、移、南、セ、テ、以、後、汽、船、ハ、江、ノ、中、央、

停泊の駁船ヲ用キ貨物ヲ装卸セシムル日人商
務清の民命兩方妨礙ヲカラン現ニ矢田領事
照會辯論已ニ外務大臣ニ電票セテ彌々如シ果シ
議及ニ務メテ行ルカテ維持ヲ為シ以テ民命ヲ救
懇禱方想ニ任ス無キ

外務省

秋

第797号

明治六年四月二十三日

大坂高船株式會社

大坂高船株式會社

管第501号

大坂高船株式會社所有

漢口碼頭移轉之件

本件之件ハ貴大臣へ高船

會社より請願之件ハ航路ノ存廢ニ

本件ハ該社長江航路ノ存廢ニ

關スルキ重要問題ニ付請願

あり解決相成候様ニ配

お束度此九及の依頼也

明治六年四月二十三日

通信省

外務大臣曾我小村壽太郎殿

大臣
總務長官
政務局
通商局
人事課
會計課
電信課

Via North. Dated. Hankow, 8 1 1903 10-40 P. M.
East. Rec'd. 9 " 190 " 6-55 A. M.

Gaimundaijin
Tokyo

No. 6
Commander-in-Chief of British
Navy China Station, Vice-Admiral
Bridge, came here yesterday on
board Battle-ship Glory and
had an interview with 瑞. He
and the Battle-ship are to leave
here 11/5. There are many indica-
tions of British Government's
placing importance in the portoon
question with the intended purpose
of confirming their exclusive right
of mooring there above their
concession.

Yada

電受第 4 8 9 號

Words 53.

大臣
總務長官
政務局
通商局
人事課
會計課
電信課

Via North. Dated. Hankow, 29 4 1903 3 P. M.
East. Rec'd. 30 4 1904 1-5 A. M.

Gaimundaijin
Tokyo

No. 6
Commissioner of the Customs called
upon me yesterday, explaining
his action in giving direct notice
to 大隈商船會社 as only commu-
nicated order of 海商通. He
himself having had no intention to
interfere with the matter. He further
affirmed to me that he will take
no action until this question would
be decided at Peking. I guess
the above apologizing to be the
result of my interview with 瑞.
Thus disappeared imminent
anxiety of the removal of portoon.

Yada

電受第 4 8 9 號

Words 60.

勇ニ方ノ通リ本日端ニ向テ怒復致置免唯本
 件ニ関シ英國ノ行動ニ極メテ官感觸ヲ害ス
 ンノ有之今因國道ヨリ、照會中所載英法
 領事公文ニ依テ見ルニ即抵復者中國是為地
 主自有准否之權ヲモリ、無此上項三則方
 應允准在茲而己ニモ、且、曾子ニ自承、應允能
 撤退、兩軍亦テ防衛スルニ止マシテ、許テ殺テテ我
 意止船ヲ撤退セシケン、口實見テ、清國ニ與ニシ
 テ、免メ、徹頭徹尾排印、自ラ利スルノ方針ニ
 出ラシ見ルニ、ハカシテ
 右ノ具、執ニテ、為是
 即、三十二年五月一日
 在漢口

在漢口日本帝國領事館

領事館事務代理大田長之助



外務大臣男爵小村壽大郎殿

進テ本件ニ因田公使ニ同時ニ具執
 テ事

馬島誌

大清欽命三品頂戴湖北漢黃德兵備道監督江漢關稅務兼辦粵商事宜岑岑為
照會事案奉

兼署督部堂端 札開光緒二十九年三月十日接
英國駐漢法總領事照稱頃奉

駐京大臣札開查大阪公司在馬王廟設設葛船
一事據該總領事所稟與兼署督部堂端 面叙
各節均於奉大臣之意符合且太古公司所設葛船
既經在彼有二十餘年亦以為自無讓令
遷移之理尤不能指為侵奪華民之利益也除
將來稟批咨外務部核奪外合亟札飭該
總領事即便照會辦理等因奉此相應照會

在漢日本帝國領事館

貴兼署督部堂請煩查照是荷等因到奉兼
署部堂查前接英總領事照會當經札飭該關道
妥議詳辦在案茲接照會內開此案現經
英回駐京大臣咨請

外務部核奪除俟承准
外務部咨文另行飭遵外合亟札飭札到該關道
即便遵照前接英總領事照會當經札飭該關道
正辦理又奉

兼署督憲札接日奉六田領事照會內開明
治三十一年四月八日接江漢關道岑照會內開均
係大阪公司憲船一案乃貴兼署部堂三月初十日
札文舉有英總領事所稱各節並請照前文辦
理等因奉署領事接准之下孰讀再三有先不

在漢口日本帝國領事館

可不辯之者查英總領事以為其在花博巷以西
南上流別國設立躉船其清英租約不符是應
出於其誤會乎按清英租約內載界線自江邊花
博巷往東入江起至甘露寺江邊上下東南止量得
共長二百五十五丈進深一帶一百一十丈並應各差不得
又載當面言明所定此地界址不能越花博巷之西
一帶再租免碍鎮市舖屋嗣後各國到漢租地
自必一律辦理等語是明指不許別國置租界而
言至其各自通商與共置租界事合而論大有懸
隔豈得含糊混同將其英國所讓之利嗣後決不
可許與他人等語立其障即折至約章之言
句之釋之須加慎重斷不可隨意推廣凡通商口
岸各商貿易其殊設必當是理之所然而則親
邦之體面自不可拒之者况已許彼而今忽拒我
尤非邦交之通義且夫英領事若以各國佔在
上首為不符應先將該地附近所有各國建設
求其撤去何以言不及此獨於躉船是問其與
章書究末之論耶又英總領事以為四十年來
未見招商局之上設立躉船並非不知有利皆
因確守租界之約本署領事查四十年之久不見
設立躉船是因向無輪船公司自不見躉船之設
立並非因確守租界之約夫已有輪船設其躉
船廠為急需是則所以日德兩國之輪船公司開辦
期僅四五年一見開辦即設躉船是理固不得不
然若夫法伊各國以無定期往來之輪船自應用
躉船是其所以不見設立也均與租界之約無涉

相涉可知又英總領事有李鎮租界原係本國
創始費若干心力傷血數資財一旦復有今日
佔在各國租界之上應有利益等語查英總
領事似藉口於創始租界之勞以其太古是船殊
為應得之酬焉知始開之商口岸本為自國利
益起見此等語是以為英國德獨受優待
之辭夫訂約各國共受利益一律無異則是天
下之公理而邦文之通義敢不須論也英總領
事又有或云大坂公司應即遷移而太古又豈可
免乎但兩家情形實有區別一則太古碼頭租賃自
置之地基自從英界交情以來素有是船跳船
安設在此四十年內並未聞有人云有碍民船更未云
民船性命危險等語查偶因談及船隻復船傷命
之事常所見聞豈得僅將掩飾之詞為未聞有人
云即英總領事又有二則該公司之地點隣本四
租界且碼頭地基寬大斷非與僅容是船隻之
地位者可比且按本國租界之界線所指江心之
處該公司應即非在界線之外至花樓巷門指
猶無須論等語至此一節之義能解者意不明
暫且置之不議英總領事又有三則該公司
西隣一係租界一係招商局其往來起卸毫無
碍阻自無異言等語查以無阻碍而論大坂公
司亦均同其情形彼此相安中外皆言其便
是未始於漢鎮實甚不有裨益也英總領事
又有四則本國租界向准各國同居沿江岸一帶
早經有人價買如欲再向北開擴即有他國

在漢口日本帝國領事館

界阻如此太古雖擬遷入英界亦無從驅地
等語查是英總領事只不過說自家之實
情如果實有可服之理而不可不遷雖以英界
地基有無為言事是以為其奪理之詞也以
上英總領事所云多係排他利己之偏見
是李署領事所以不能不辯駁也查貴
幕署部堂均以人命危陰乃為遷移大坂公司
蕙船之辭惟因水勢強弱自是銜途是該處
一帶寬在之情形而無論太古招商均不免有此
虞何獨大坂公司見問現有且而強擄招商
局憂船船人溺之事並未聞大坂蕙船
有此禍可以伸大坂公司獨受之慮至其貴幕
署部堂定期六個月飭令遷移蕙船一事未

在漢口日本帝國領事館

免任意不顧之辦法縱令為一有遷移之事如
此辦法斷非所以折服人心本署領事亦得難
飭諭照辦也總之凡事許彼一國而拒此一國
不但非公法之通義尤於隣交之睦誼有損
夙所貴幕署部堂遇事公平顧念大局固知其
事之大而理之所存必毅然以國家而爭斷
不相讓惟至天下公理彰明勢不可止之事爭
論相持茫茫滿久則所識者之不敢而李署領事
尤為貴國惜之也以上緣由除稟報奉回外務大臣
並駐京欽差大臣外相應照請查照等情正核辦
聞復據英國法總領事照會照得大坂公司
一事前於本月初十日將本總領事之意照會
貴幕署部堂查照並隨將去文及來件詳報

駐京大臣核奪予准去後茲奉札復內開所
詳文件已悉查該總領事所辦均論均為
甚是合亟札行遵照等因奉此竊案查同
治十一年奉回利界始擬中設港船曾將情
形逐細詳報駐申按察使司核予遵行即奉
批復云中國是為地主自有唯否之權然則地
主既然將地租與商人作貿易之用而為船又
係貿易平常之便宜如若地主設或不准船有
實在錫故三第方能禁阻第一節係所設港
船寬與往來船隻有所防碍二節設港船所
往河邊定係有佔奪公私應有之利益所謂公者
係指官路碼頭而言所謂私者係指上下隣居
也照此批示並無准此即應唯彼必須各按情

在漢日本帝國領事館

形而辦也既如此是無論何人只應查詢是
否與往來船隻有碍官路碼頭是查有佔奪上
下隣居之利益如無此上項三則方應允准安設
而矣再查按察使司批示之語是有請准照
以上三節辦理者今係因為中國官早已確其
在彼租用也昨准岑監督來署談及此事
是以本總領事即將早年按察使批示各節
照譯備文照請查照前來查日本大阪公司停
泊船隻之處止當寒河出冰之衝與往來民船
有碍迭被碰撞傾覆淹斃多命奉軍署部堂
有保護地方商民之責查明
本任督部堂張 上年九月間曾札飭照會
日本領事須訂一切定期限將該船遷移不

能日久推宕前因迄無成議是以定限三個月札飭該閩道照會日本領事飭令該公司如期移開俾可從容遷移輪船仍准得泊江心用駁船裝卸貨物以本兼署部堂為保全民船又不款處加迫促之意乃夫日領事轉謂本兼署部堂任意不顧之辦法未免誤會此次英總領事來文

英國駐京大臣亦有妨礙界利益深恐其說中國地方官於轄江面亦有自主之權如中國有設立碼頭等事亦須俟案地勢民情毫無妨礙始可酌量妥設若於民生有損即未便拂抑人心勉強從事豈洋商一經租置於地方危險即可置之不顧有是理乎況查前

在漢口日本領事館

定日本租界條約內聲明如建碼頭須先與江漢鐵路督商會察看地勢與華洋商船往來無碍方可建修是租界之內開設碼頭尚須察看有碍商船與否始能修建且王廟在租界之外大阪公司前設碼頭既與民船大有危害又有侵佔土碼頭江面其難移開明矣招商局碼頭雖在袁河口門較遠水已平緩若太古則更在招商局之下各該地勢情形不同未便相提並論至於利益均沾之說必須於中國人民無害從此俱受商務好處方可予人利益若於中國民船有過險害復設之慮則斷不能徇人之請而置民生利害於不問此亦情理所必然之勢總之此事本兼署



部堂前令大坂公司將慶船如期移開並非獨
與之為難實因有官民船保命全並救性命
當亦為中外的共謀此舉前據該關道詳
業經咨明

外務部查照在案現在日本領事既經報

明駐京大臣而其總領事亦經稟奉

駐京大臣札諭如須辯論限期之內自應由
各大臣互相商議以明是非似此時彼此均可暫
置不議惟細譯日本領事來文^語意有未
能明晰者李軍署部堂又不能置而不論
合就札行為此札仰該關道即便照錄日本
領事查照辦理並照會英總領事暨

在漢口日本帝國領事館

稅務司司員同奉此除照會

英總領事司外相應照會為此照會

貴領事請煩查照辦理施行酒至照

會者

右照會

大日本欽差駐劄漢口總領事官江島

光緒二十九年三月二十七日



馬島二

查駐劄漢署寬三國通商事務領事矢田為
照會事奉事船大坂公司運船一切前
准江漢關監督費大船會當經將其
小流必傷船情形並均沾利益之說詳
復

貴署署郵堂在案前又日歷四月二十
五日接准江漢關監督照會內開
臺息

貴署署郵堂之札之內開要旨均係大
坂公司運船與民船有險害其應移
副若太古則在船商之下各改地
勢情形不同未便相提並論等因查

在漢口日本帝國領事館

夫一國既受優待別國亦均得利益
一律無異則

貴署署郵堂早已而悉而其以為太古
既享利益大坂不得據以均沾亦不
過以水流危險而公司情形不同為之
辭抑且其小流實在情形太古大坂
均互相里密皆所知且去年因其水
漲異常各公司商船之事。急見是數
十年來所稀有而實為不可不常
例視之凡此等各事。應經明晰辯復
以期其釋然而無疑是知早在

貴署署郵堂洞鑒之中今不料仍見
以為太古所享之利益大坂不得一律

共受莫非是出於偏信一面之說未明
實在情形之誤會即是以未署領
事亦不能不仍執前議按照漫待一據
皇皇之約章辦理也懇之以案既經
稟報奉回

外務大臣並

駐京大臣自德由

駐京大臣與

由貴外務部商議必有妥善辦法
此時彼以暫可置之不議未署領事
在不利室復前論述多爭論也若
准前因相德照會為以照會
貴外務部堂請煩查照施行頃至

在漢口日本帝國領事館

照會者

照

會

大清欽命頭品頂戴並署湖廣總督部堂端
明治三十六年五月初一日

大正六年五月十三日

海軍省

機密第一三號

帝國軍艦五来ノ件

中清各埠備艦タル帝國軍艦五来ノ件
 九一日当港ニ来泊スル五月十一日上海向ケ下江ノ
 艦退ニ関シ秘國長ニ航ヲ何特セザル相果
 ノ行動ヲ取ラズニヤ則シカシ秘國長ノ行動ヲ手制ス
 艦長ノ協謀ノ上秘國長ノ行動ヲ手制ス
 与メ少ナクも張之洞北上ノ途ニ上ルカ際河ノ事
 取付尤多ク冬月二十四日小巨張之洞ノ會見
 之即張ヲシテ本件ニ関シ秘國長自由行動ヲ手
 肘スル口約ヲ為カン次テ二十八日即張出奔ニ

在漢口日本帝國領事館

日復小官着任ノ礼問ニ對スル各訪ラシカレハ秘
 國長ニ親シク當離ニ来リ平素ニ剛毅ニ似ル
 極メテ遊蕩ノ態度ヲ以テ其早業ニ高是船事件
 ニ関シ大阪商船會社ニ直接問ヒテ其ノ事
 ニ道台若クハ漢口ノ命令ヲ奉行シタルニ過キ
 自レ何事干渉ノ意思無之且本件ノ既北京
 高子官憲ニ交渉ニ付移ラシムル以上右等
 官憲ニ於テ決定ヲ見ハシムルニ何等行動ヲ取
 ガルヤキカ故ニ意思着ラシムル度旨類リニ陳
 ラカメ茲ニ如メラ差迫リタル御念ヲ除キ得
 付設艦ニ其羽立即二十九日当港抵下江致
 左及具報ニ敬具

機密第一三號

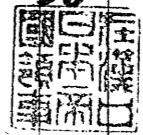
海軍省

五月十三日

明治二十六年五月二日

在厚心

領事館事務代理矢田長之助



外務大臣男爵小村壽太郎殿

追々税関長当館訪問陳疏、趣、客月二十九日不取取及御電報置去

Japan Center for Asian Historical Records

3-0025

0196

長江

第 59 號

明治廿六年五月廿一日發

機密第一四號

長江流域に於ける日英關係

長江流域は千八百九十年英國が清國を以て他國に對し
 實を以てし約せしむるに本國が視て以て其勢力を
 固く爲すとす。理の於て英國の利益關係が異常に大
 多し。故に施設に他國の在り及ばざれば此世
 界、大勢に別國視線集束の上、到處に廣大な地域に
 於ける利益を以て英國の獨占に爲す事多し。且つ
 以て獨逸は山東省の經營に及ばざれば同様の近來鐵
 路の長江流域に於ける施設の業に附しては極く多し。且つ
 此等を決心して經營せしむる英國の利益關係の闊大なる
 り本國の地方に於ける包摂せざる、如く現に此間當
 地領事館の地位を果して領事館とせしむれば其

在漢口日本領事館

如何に當地方に重きを置きて至りしかり。推知するに佛國も
 近年以來頗る急進の會社を創設し、在漢口を以て近來頗る
 其勢力を進めんとす。又、如く唯獨英國の未だ何事も
 新に其施設を爲さずして是れを以て然る事貿易に於て既に
 充分の勢力を収めんとす。且、滿洲方面に其全力
 を注ぎしる今日更に進んで當地方に投資する、餘りなき
 當所たるに其勢力の増進を以て、今日の時、急進
 する政策をとるべきなり。白國の中國の如きも亦其地方に對し
 在昔の精神なきに非ざらず。故に白國の如きも亦其地方に對し
 西鐵道連絡停車場附近に同國各當地に於て之を廣大する
 地面を以て収めし且、舊來の鐵道に同國の投資本及技術を
 注入せしむるに、其勢力の増進を以て、今日の時、急進
 する政策をとるべきなり。現に猶其國の勢力に至りし到處英獨

ト衡シテ争フニ定ラズ今ヤ長江流域ニ於テ列國競争ノ衝點ニ見テテ在業ハ氣力盡キリ國勢力ノ但進テハ然ラセ國旗ヲ揚揚スル氣力ノ盡キ及知量ノ幾計ニテトナルヲ得んト云フモ教ヲ過言ニカラスニ可
 提トシテ先心ヲ表シ一瞥スル

漢口中心トシテ直島上海間上下力據ル者

所屬國 會社數 隻數 噸數

英國 四 一五 一七九六六三

清國 一 六 七〇八〇

獨國 二 六 七七四八

日本國 一 五 六七二〇

前表ニ依テ會社數ニ於テモ隻數ニ於テモ噸數ニ於テモ英國力最優トシテ他國ヲ凌クヲ見ルルノ而シテ清

在漢口日本領事館

獨及本邦ノ三國ハ然ト仲ノ向ニ立リ然レバ獨國公使
 邦ノ手ハ其創設最近四五十年ノ間ニ立レバ獨國公使
 本ノ經テ至リ然レバ獨國大會社トシテ角分ニ得
 ルハ長江ノ進歩ニテハ其力中於大改修船會社ハ
 公會社ノ界モ上流ニ位シテ即市街形跡ノ地位ニ
 之ヲ碼頭及為船會社トシテ事者多ク近來其積蓄
 第會社毎航何ト他會社トモ凌駕スルノ實況ニ有
 之英國ハ之ヲ視テ他力ト揚下他人ノ軒輊ヲ容レ
 カルヲ思フナシ急ニ他外國勢力ノ懸絶ニ對シテ着手
 スルニ必也ト認メ然レバ形勢亦今固勢為是如移轉同
 ニ對シテ英國海軍ノ行動ハ然ラセ同ノ消息トテ出
 スルモノト謂フベク猶ホ湖南航路ニ関シテモ我儀船會
 社競争者ハ直ニ英國ノ二會社ニ有リ今迄止レ

筋、於方我勢力増進スルニ經テ英國が其情候ノ情ヲ増
久一申ハ密分スルニ難カラス此情候ノ情カ今後亦即歐日
國ニ日英同粵ノ効力、如何ノ影響有ン及古ク申テ是レ今日
有方量ノ中ニ富ク申重案ノ題目ニ可有ク其ノ重相
復テ堅決到ル多ク得レハ小官ハ筋力ニ恐ル今即英
好意取ル備、以テ其情候ニ於方日英ノ利益が騰高
今更ノ差多末ス、此候ニア方守リ

折モ情候同歐ノ満足力解知ト為ス、是レ對清經ニ至
上急要ナリト謂ハシヨ、寧以我帝國之國ノ政策其
ト自方ヨリ打美シテ絶對的必要ナリト云フ、切實ナル
ニ若カス而シテ是レ本ト國下明瞭ノ理ニ在リ、亦方如ク
ノ要セカト云ナレ、其情候ニ於方我經濟的効力
ノ扶植亦我國家第一ノ目モ忽テ附ス、カス不ナ、對法

在漢口日本領事館

經ニ方叙第ノ三分ノ二、能カ精カト是レ在情候ニ傾巨ス、
申價値有リ、而シテ其着手ノ實行ハ實ニ日英同粵
經濟中ノ今日、如キ期間ニ於テ最モ得難キ、如キ機ト
為ス、此方云

筋力ニ思フ、一區々細説ニ聽ルハ明達力、國下ニ向テ其要
ヲ認メス、故ニ少カハ驚能ク、款ニス直チニ最モ決論ヲ
採テ之ヲ國下ノ直達、以テ情候ニ止、此方云

明治三十三年九月八日

左葉口

領事館事務代理員田長



外務大臣野澤少村壽春印

古政高如昭昭、似

湖北電

日本大坂公司前因租界未定經永瀧領事
函商前江漢關道暫在漢鎮馬王廟江岸
擬設碼頭該處正當襄河出口之衝每遇
江襄二水漲發溜勢甚急五六年来住未之
民船並觸觸鏽沈沒溺斃者不少事關有
害幸民性命日方租界早經議許論理
應令遷往界內惟該公司碼頭修管數
年不能不自重予辭也是以札飭關道照會
日本領事令大坂商人於六箇月內將碼頭
移開以後輪船停泊江心用駁船裝卸貨物
庶於日人商務中國民命兩無妨礙現在大
田領事照會辦論稱已照會外務大臣如果
議及務祈力為維持以救民命無任懇禱
方獲

外務省

外務部文

光緒二十九年三月三十日據總稅務司申稱上
海郵政司稱本年正月二十四日上和泰和洋行
商來局收取印度寄來特辦香四封隨附
珠寶貨物價值三萬五千兩請經照章報
關按值百抽五納稅一千七百五十兩惟據
該商聲稱上海另有洋行接收此等郵件如
由外國在華之局經手寄到即可經收並不
更令報稅本商因由華自辦理致令照章
納稅未免較彼受損云云當向上海英德兩



國郵局向明共囑倘有桂籍丹附珍寶之物
即請函達本局查驗旋由英郵局覆稱此
事大抵可行但須稟候英國郵政總局司
回來而德郵局只謂本國桂籍郵件向
無經關過驗之章早申請照知領銜大臣
轉致各國大臣分飭各國由本部核辦
照會領銜大臣使在案統於三月初二日據
稅務司申稱英法俄德美日本在華郵
局任便擴充且攬寄包重不令商人報
稅以致多涉海關稅課之權查各國聯
郵章程雜色貨包除郵資外應由收包
人完納關稅又查新約第六款向例進口
稅各貨除數項外均應列入切實價值百抽

外務省

五等語是郵政包件自不能不遵約報稅此
事於上年四月業經申報轉達各國大臣在
經允辦有案乃近准南省教務司中
報各國在華郵局情事不但有背聯郵章
程為各國所不准亦且顯違中國新約字
賠款大有關係似應再行照會領銜大臣
在咨明中國出使大臣各等因申請核示前
未奉部查郵局為中國內政據該總稅務司
迭次呈稱是各國使臣郵權復損我稅課
是與約章不符除使領銜使臣復到該
辦暨劉復德稅務司認真稽查并相應
一併咨明貴大臣查照速向該國政府力爭
迅即撤回在華郵局未撤以前遇有信封物

件應報中國海關稅則局照會同商看有
無應稅之件照章分別徵免希按約切
實嚴辦以保郵政稅課勿俾虛言藉口
并速覆為要 三月二十六日

編者附言

本書の口述は海關事務に關するものにして、

外務省

清國の復讐書回各員

茅一頂湖北電所稱、在漢口大坂商船會社
碼頭移轉事件、開シテハ帝國政府ハ在漢
口帝國領事、マヨリ已ニ其詳報、接セリ、該電所
謂、五六年來往來民船、因碰撞、萬是船並觸
鎗、沈没溺斃者、不少、業、誤、誤、誤、以、
帝國領事、報告、據、昨、年、漢、水、漲、溢、亦
常、テ、リ、乃、民、船、大、坂、商、船、會、社、萬、是、船、之、衝
突、シ、沈、溺、ス、ル、ニ、四、名、イ、リ、誠、ニ、憫、惜、ス、ヘ、シ、
民、船、覆、没、ノ、場、所、ハ、獨、リ、該、會、社、碼、頭、ニ、限、ル、
アラ、ス、上、流、龍、王、廟、マ、下、流、英、租、界、ニ、至、ル、間
ハ、悉、ク、其、處、マ、ル、シ、ナ、リ、現、ニ、昨、今、兩、年、夏、秋、交
ノ、ニ、ニ、テ、モ、龍、王、廟、附、近、民、船、碰、撞、ス、ル、ニ、大、ハ

外務省

六七隻溺死者、數、ナ、ク、ア、リ、聞、ク、所、據、レ、ハ
招商局、如、キ、開、辦、ニ、十、年、以、來、民、船、ノ、該、碼、
頭、附、近、ニ、於、テ、沈、没、セ、シ、モ、數、十、隻、溺、死、者、百、
下、ラ、ル、ヘ、シ、ト、云、フ、而、シ、テ、大、坂、商、船、會、社、ハ、開、辦、以、來
僅、ニ、四、名、ニ、過、キ、サ、レ、ハ、獨、リ、該、會、社、ヲ、マ、シ、ト、為、リ、又
帝國領事、聞、地、ハ、已ニ、議、定、セ、レ、リ、ト、云、フ、其、形、
勢、亦、ク、商、船、ニ、便、イ、ス、又、碼頭、ヲ、其、處、留、地、計、該
ケ、ル、モ、他、ノ、其、別、ア、ル、カ、シ、加、之、該、會、社、カ、已ニ、清、
地方官、ノ、許可、シ、修、リ、巨、資、ヲ、投、シ、テ、碼頭、ヲ、設、ケ、
業務、僅、ニ、其、縮、小、ス、ル、處、今、俄、ニ、其、移、轉、ヲ、迫、
ル、ハ、當、ニ、其、理由、ヲ、認、ル、ニ、苦、シ、ム、ト、云、フ、且、從、此、
優、待、ノ、誼、ニ、ア、ラ、カ、ル、ニ、似、テ、此、事、也、ニ、在、漢、口、帝國領
事、領、事、訓、飭、シ、テ、目、下、清、國、地、方、官、朕、該、中、

第三項ハ迅即ニ在清國郵便局ヲ撤回セシム其
亦テ撤回ヨリ以前ニ郵封ノ物件アルニ過ハハ應ニ
清國海關ニ報告シ關員ヲ派シ郵局ニ至リ双
方ニ合シ止應稅品ヤ否ヤヲ關者ニ規則ニ照
シ徵收ラ取計ラヘントト越昔ヤハ屬初ノ帝國政
府其郵便局ヲ清國各開港市ニ設ケ郵務
ヲ辦理シタルハ清國郵政未ダ整備セザリタリ
本ト不得已ニ出テタルハ同國政府ノ認レル所ナリ其
右清國政府ハ漸ク其郵局ヲ各地ニ設ケシム
ト爲ル帝國政府ハ亦之ヲ認メテ整備並懃
モトメタル能ハズ依テ將來清國ハ郵政整備シ
帝國政府ハ之ヲ見テ無懃ト爲シ且ツ郵局
ヲ清國內ニ有タル總テ各國ニ皆之ヲ撤回ス

外務省

ル場合ニハ帝國政府モ亦其郵局ヲ撤回スル躊躇
ヲモカレバシ又場中ハ帝國政府キ亦集郵局
郵封ノ物件即ハ包郵便物ヲ關者ニ其有稅
品ニ課稅スル件ハ各年六月中清國政府ノ提
議ニ應ジ帝國政府ニ列國政府モ均ク同意ヲ經シ
所ナリ而シテ其課稅取極手統ニ關シテハ獨ニ在
北京帝國公使ヲ經テ清國政府ハ交渉ヲ開
キシ處本月十八日右協定書ニ調印相済タル
旨同公使ノ電報ニ接シタルニ件本件ハ茲ニ解決
ヲ告タルモノト恩維セリ

編者附言

(本誌ハ明治二十五年五月廿五日在在邦陸小

石橋ノ手交セルモノナリ)
東京市外務省外務司官ニシテ在在